

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

rAma rAma rAma nApai-kalyANi

In the kRti ‘rAma rAma rAma nApai’ – rAga kalyANi (tALa miSra cApu),
SrI tyAgarAja pleads with Lord to have compassion on him citing many
examples.

- P rAma rAma rAma nApai nI daya
rAka(y)uNDavaccunA O rAma
- C1 tanayuni E l’jAti(y)aina brOvani
talliyu bhuvini kaladA O rAma (rAma)
- C2 ²tanaku tAnu vancana cEsukonu
dhanavantuD³kaladA O rAma (rAma)
- C3 ilan⁴u niScayamuga nIvu lEni
tAv(e)ndainanu kaladA O rAma (rAma)
- C4 sutuni mATaku talli taNDrulu
asUya paDuTa kaladA O rAma (rAma)
- C5 ⁴brahma nishThuDain(a)TTi(y)A ghanuniki
prabala vancana kaladA O rAma (rAma)
- C6 tolli jEyu karmam(⁵a)nubhivimpakanu
tOyuvAru kalarA O rAma (rAma)
- C7 ⁶kanaka taruNul(A)sa lEni saMsArulu
kalal(ai)nanu kalarA O rAma (rAma)
- C8 nirvikAra SrI tyAgarAjuniki
nin⁷nu vinA kalarA O rAma (rAma)
- Gist
O Lord rAma! O Immutable Lord!

Is it appropriate for You not to have mercy on me?

Be it any species, is there a mother on the Earth who would not protect her offspring?

Is there a richman who would deceive himself?

Is there, certainly, a place on this Earth where You are not there?

Is it possible for parents to hate utterances of their child?

Could there be any infamous deceit for such a great person who is ever absorbed in the Supreme Self?

Are there persons who could escape without experiencing the results of past actions?

Are there house-holders, even in dreams, who do not have desire for gold and women? (OR) Are there house-holders who do not have desire for gold and women even in dreams?

Is there anyone to this tyAgarAja other than You?

Word-by-word Meaning

P O Lord rAma! Is it appropriate (uNDavaccunA) for You (nI) not to have (rAka) mercy (daya) (rAkayuNDavaccunA) on me (nApai)?

C1 O Lord rAma! Be it (aina) any (E) species (jAti) (jAtiyaina), is there (kaladA) a mother (talliyu) on the Earth (bhuvini) who would not protect (brOvani) her offspring (tanayuni) (literally son)?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

C2 O Lord rAma! Is there (kalaDA) a richman (dhanavantuDu) who would deceive (vancana cEsukonu) himself (tanaku tAnu)?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

C3 O Lord rAma! Is there (kaladA), certainly (niScayamuga), a place (tAvu) anywhere (endainanu) (tAvendainanu) on this Earth (ilanu) where You (nIvu) are not (IEni) there?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

C4 O Lord rAma! Is it possible (kaladA) for parents (talli taNDrulu) to hate (asUya paDuTa) utterances (mATaku) of their child (sutuni) (literally son)?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

C5 O Lord rAma! Could there be (kaladA) any infamous (prabala) deceit (vancana) for such a (aTTi A) great person (ghanuniki) who is ever absorbed in the Supreme Self (brahma nishThuDu) (brahma nishThuDainaTTiyA)?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

C6 O Lord rAma! Are there (kalarA) persons who could escape (tOyuvAru) (literally pass off) without experiencing (anubhavimpakanu) the results of actions (karmamu) (karmamanubhavimpakanu) done (jEyu) in the past (tolli)?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

C7 O Lord rAma! Are there (kalarA) house-holders (saMsArulu), even in (ainanu) dreams (kalalu) (kalalainanu), who do not have (lEni) desire (Asa) for gold (kanaka) and women (taruNulu) (taruNulAsa)? (OR) Are there (kalarA) house-holders (saMsArulu) who do not have (lEni) desire (Asa) for gold (kanaka) and women (taruNulu) (taruNulAsa) even in (ainanu) dreams (kalalu) (kalalainanu)?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

C8 O Immutable Lord (nirvikAra)! Is there anyone (kalarA) to this tyAgarAja (SrI tyAgarAja) other than (vinA) You (ninnu)?

O Lord rAma! Is it appropriate for You not to have mercy on me?

Notes –

Variations –

³ – kalaDA – galadA.

⁵ – anubhavimpakanu – anubhavincakanu.

References –

Comments -

¹ – jAtiyaina – Here, ‘caste’ as is generally understood, is not meant.

² – tanaku tAnu – The implication is that ‘I belong to You and if Your mercy does not come, then it would amount to deceiving Yourself (tanaku tAnu)’.

⁴ - brahma nishThuDainaTTi – a person who is absorbed in the Supreme Self has crossed over all possible delusions. Therefore, there cannot be any such deceit. But, at mundane level, there may be set backs which would not, in any case, matter to such a person. I feel that the word ‘prabala’ has been introduced by SrI tyAgarAja to differentiate this. (‘prabala’ would take positive or negative meanings depending on the word it qualifies. Therefore, it has been translated as ‘infamous’ to correspond to ‘deceit’.) However, I am not very clear as to whom SrI tyAgarAja refers as ‘brahma nishTha’ and how the comparison is to be reconciled with the statement that ‘it is not correct for the Lord not to have compassion on him’. Is he referring to himself as ‘brahma nishTha’?

⁶ - kanaka taruNulAsa kalalainanu lEni – This can be interpreted in two ways ‘Are there house-holders, even in dreams, who do not have desire for gold and women’; or ‘are there house-holders who do not have desire for gold and women even in dreams’. The placement of the word ‘kalalainanu’ is such that it would normally result in the former translation. However, for the reasons stated below, the latter version seems to be more appropriate.

In case the latter version is adopted, then SrI tyAgarAja, who has eschewed all Worldly desires (in waking state), might be subject to certain delusions in the dreams (svapna) because of the vAsanAs. This, he wants the Lord to ignore.

In case the former version is adopted, the purport of is not very clear. Does SrI tyAgarAja say that he is also a house-holder and the Lord should not take cognizance of his desire for wealth and wife? May not be, because in many kRtis, he says that he has no desires at all in this World – ‘vaddanE vAru lEru’ – rAga shaNmukhapriya refers.

However, we should keep in mind that the kRtis of SrI tyAgarAja are, in fact, a dialogue with Lord rAma which he carried out throughout his life. Therefore, the kRti may also be part of evolutionary tyAgarAja.

Alternatively, this kRti may belong to the category of 'self depreciation' – Atma garhaNa as described by Dr V Raghavan, in his Introductory Thesis to the book 'The Spiritual Heritage of Tyagaraja' by Sri C Ramanujachariar. Please visit the following website to know about 'Atma garhaNa' – <http://www.ibiblio.org/sripedia/oppiliappan/archives/1997/msg00037.html>

Adi Sankara, in his 'SivAnanda lahari' states –

sadA mOhATavyAM carati yuvatInAM kuca-girau
naTatyASA-SakhAs-vaTati jhaTiti svairam-abhitaH |
kapAlin bhikshO mE hRdaya-kapim-atyanta capalaM
dRDhaM bhaktyA baddhvA Siva bhavad-adhInam kuru vibhO || 20 ||

“O Lord! Thou that bearest a skull in hand! Thou mendicant! Thou auspicious and all-pervading one! Accepting this monkey of my mind as my devout offering, bind it with (the cord of) devotion and bring it under Thy control – this extremely wayward monkey that always wanders in the forest of ignorance, dancing on the hill-tops of young women's breasts, and moving about quickly in diverse directions (according to its promptings) along the branches of worldly desires.” (Translation by Swami Tapasyananda)

Adi Sankara, being a brahma nishTha, would not have had such a wavering mind. For the benefit of disciples and devotees such great souls coin such wordings assuming their roles. The caraNa 7 of present kRti may belong to this category also.

Devanagari

- प. राम राम राम नापै नी दय
राक(यु)ण्डवच्चुना ओ राम
च१. तनयुनि ए जाति(यै)न ब्रोवनि
तल्लियु भुविनि कलदा ओ राम (राम)
च२. तनकु तानु वञ्चन चेषुकोनु
धनवन्तुडु कलडा ओ राम (राम)
च३. इलनु निश्-चयमुग नीवु लेनि
ता(वे)न्दैननु कलदा ओ राम (राम)
च४. सुतुनि माटकु तल्लि तण्डुलु
असूय पडुट कलदा ओ राम (राम)
च५. ब्रह्म निष्ठुडै(न)ट्टि(या) घनुनिकि
प्रबल वञ्चन कलदा ओ राम (राम)
च६. तोल्लि जेयु कर्म(म)नुभविम्पकनु

तोयुवारु कलरा ओ राम (राम)
च७. कनक तरुणु(ला)स लेनि संसारुलु
कल(लै)ननु कलरा ओ राम (राम)
च८. निर्विकार श्री त्यागराजुनिकि
निन्नु विना कलरा ओ राम (राम)

English with Special Characters

pa. rāma rāma rāma nāpai nī daya
rāka(yu)ṇḍavaccunā ō rāma
ca1. tanayuni ē jāti(yai)na brōvani
talliḡu bhuvini kaladā ō rāma (rāma)
ca2. tanaku tānu vañcana cēsukonu
dhanavantuḍu kalaḍā ō rāma (rāma)
ca3. ilanū niścayamuga nīvu lēni
tā(ve)ndainanu kaladā ō rāma (rāma)
ca4. sutuni māṭaku talli taṇḍrulu
asūya paḍuṭa kaladā ō rāma (rāma)
ca5. brahma niṣṭhuḍai(na)ṭṭi(yā) ghanuniki
prabala vañcana kaladā ō rāma (rāma)
ca6. tolḡi jēyu karma(ma)nubhavimpakanu
tōyuvāru kalarā ō rāma (rāma)
ca7. kanaka taruṇu(lā)sa lēni saṃsārulu
kala(lai)nanu kalarā ō rāma (rāma)
ca8. nirvikāra śrī tyāgarājūnīkī
ninnu vinā kalarā ō rāma (rāma)

Telugu

ప. రామ రామ రామ నాపై నీ దయ
రాక(యు)ణ్ణవచ్చునా ఓ రామ
చ1. తనయుని ఏ జాతి(యై)న బ్రోవని

- తల్లియు భువిని కలదా ఓ రామ (రామ)
- చ2. తనకు తాను వజ్రున చేసుకొను
ధనవస్తుడు కలడా ఓ రామ (రామ)
- చ3. ఇలను నిశ్చయముగ నీవు లేని
తా(వె)నైనను కలదా ఓ రామ (రామ)
- చ4. సుతుని మాటకు తల్లి తణ్ణులు
అసూయ పడుట కలదా ఓ రామ (రామ)
- చ5. బ్రహ్మ నిష్ఠుడై(న)ట్టి(యా) ఘనునికి
ప్రబల వజ్రున కలదా ఓ రామ (రామ)
- చ6. తొల్లి జేయు కర్మ(మ)నుభవిమ్మకను
తోయువారు కలరా ఓ రామ (రామ)
- చ7. కనక తరుణు(లా)స లేని సంసారులు
కల(లై)నను కలరా ఓ రామ (రామ)
- చ8. నిర్వికార శ్రీ త్యాగరాజునికి
నిన్ను వినా కలరా ఓ రామ (రామ)

Tamil

- ప. రామ రామ రామ నాపై నీ త³య
రాక(య)ండ³వశ్శనా ఓ రామ
- స1. తనయని య జ్ఞాతి(య)న ప³ర్రోవని
తల్లియి పు⁴వినీ కలతా³ ఓ రామ (రామ)
- స2. తనకు తాను వశ్శన శేసుకొను
త⁴నవన్తుడు³ కలదా³ ఓ రామ (రామ)
- స3. ఇలను ని^{స్}శయముక³ నీవు లేని
తా(వె)న్తె³నను కలతా³ ఓ రామ (రామ)
- స4. సుతుని మాటకు తల్లి తణ్డు³లు
అసూయ పడు³ట కలతా³ ఓ రామ (రామ)
- స5. ప³ర్రహ్మ నిష్ఠు²డై³(న)డ్డి(యా) క⁴నునీకి
ప³ర్రప³ల వశ్శన కలతా³ ఓ రామ (రామ)
- స6. తొల్లి జ్ఞేయి కర్మ(మ)నుప⁴వింపకను
తొయివారు కలరా ఓ రామ (రామ)
- స7. కనక తరుణు(లా)స లేని సమ్సారులు
కల(లె)నను కలరా ఓ రామ (రామ)
- స8. నిర్వికార పు³నీ త్యాగ³రాజునీకి
నిన్ను వినా కలరా ఓ రామ (రామ)

ఇరామా! ఇరామా! ఇరామా! ఎన్మీతు యెతు తయె
వారాతిరుక్కలాకుమా, ఓ ఇరామా!

1. மகவை, எந்த இனமாகிலும், காவாத
தாய், புவியினில் உண்டா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!
2. தனக்குத் தானே வஞ்சனை செய்துகொள்ளும்
செல்வந்தன் உளனா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!
3. இப்புவிபியினில், உறுதியாக, நீயில்லாத
இடம் எங்காவது உளதா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!
4. மக்களின் சொல்லுக்கு, தாய் தந்தையர்
வெறுப்படைவதுண்டா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!
5. பிரமத்தினில் நிலைப்போனாகிய அந்த மேலோனுக்கு,
பெரும் வஞ்சனை உண்டா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!
6. முன் செய் வினைகளினை அனுபவிக்காது
தப்புவோருளரா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!
7. பொன், பெண்ணாசை யற்ற சமுசாரிகள்,
கனவிலாகிலும், உளரா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!
8. மாற்றமற்றோனே! தியாகராசனுக்கு,
உன்னையன்றி எவருமுளரா? ஓ இராமா!
இராமா! இராமா! இராமா! என்மீது உனது தயை
வாராதிருக்கலாகுமா, ஓ இராமா!

ರಾಕ(ಯು)ಣ್ಣವಚ್ಚುನಾ ಓ ರಾಮ
 ಚ೦. ತನಯುನಿ ಏ ಜಾತಿ(ಯೈ)ನ ಬ್ರೋವನಿ
 ತಲ್ಲಿಯು ಭುವಿನಿ ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ಚ೦. ತನಕು ತಾನು ವೆಚ್ಚನ ಚೇಸುಕೊನು
 ಧನವನ್ನುಡು ಕಲಡಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ಚ೦. ಇಲನು ನಿಶ್ಚಯಮುಗೆ ನೀವು ಲೇನಿ
 ತಾ(ವೆ)ನ್ನೈನನು ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ಚ೦. ಸುತುನಿ ಮಾಟಕು ತಲ್ಲಿ ತಣ್ಣಲು
 ಅಸೂಯ ಪಡುಟ ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ಚ೦. ಬ್ರಹ್ಮ ನಿಷ್ಕುಡೈ(ನ)ಟ್ಟಿ(ಯಾ) ಘನುನಿಕಿ
 ಪ್ರಬಲ ವೆಚ್ಚನ ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ಚ೦. ತೊಲ್ಲಿ ಜೇಯು ಕರ್ಮ(ಮ)ನುಭವಿವ್ವಕನು
 ತೋಯುವಾರು ಕಲರಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ಚ೦. ಕನಕ ತರುಣ(ಲಾ)ಸ ಲೇನಿ ಸಂಸಾರುಲು
 ಕಲ(ಲೈ)ನನು ಕಲರಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ಚ೦. ನಿರ್ದಿಕಾರ ಶ್ರೀ ತ್ಯಾಗರಾಜನಿಕಿ
 ನಿನ್ನು ವಿನಾ ಕಲರಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)

Malayalam

೧. ರಾಮ ರಾಮ ರಾಮ ನಾಪಾಪ ನಗಿ ರಯ
 ರಾಕ(ಯು)ಣ್ಣವಚ್ಚುನಾ ಓ ರಾಮ
 ೨. ತನಯುನಿ ಏ ಜಾತಿ(ಯೈ)ನ ಬ್ರೋವನಿ
 ತಲ್ಲಿಯು ಭುವಿನಿ ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ೩. ತನಕು ತಾನು ವೆಚ್ಚನ ಚೇಸುಕೊನು
 ಧನವನ್ನುಡು ಕಲಡಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ೪. ಇಲನು ನಿಶ್ಚಯಮುಗೆ ನೀವು ಲೇನಿ
 ತಾ(ವೆ)ನ್ನೈನನು ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ೫. ಸುತುನಿ ಮಾಟಕು ತಲ್ಲಿ ತಣ್ಣಲು
 ಅಸೂಯ ಪಡುಟ ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ೬. ಬ್ರಹ್ಮ ನಿಷ್ಕುಡೈ(ನ)ಟ್ಟಿ(ಯಾ) ಘನುನಿಕಿ
 ಪ್ರಬಲ ವೆಚ್ಚನ ಕಲದಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ೭. ತೊಲ್ಲಿ ಜೇಯು ಕರ್ಮ(ಮ)ನುಭವಿವ್ವಕನು
 ತೋಯುವಾರು ಕಲರಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ೮. ಕನಕ ತರುಣ(ಲಾ)ಸ ಲೇನಿ ಸಂಸಾರುಲು
 ಕಲ(ಲೈ)ನನು ಕಲರಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)
 ೯. ನಿರ್ದಿಕಾರ ಶ್ರೀ ತ್ಯಾಗರಾಜನಿಕಿ
 ನಿನ್ನು ವಿನಾ ಕಲರಾ ಓ ರಾಮ (ರಾಮ)

- തോയുവാരു കലരാ ഓ രാമ (രാമ)
ച7. കനക തരുണു(ലാ)സ ലേനി സംസാരൂലു
കല(ലൈ)നനു കലരാ ഓ രാമ (രാമ)
ച8. നിരീകാര ശ്രീ ത്യാഗരാജുനികി
നിന്നു വിനാ കലരാ ഓ രാമ (രാമ)

Assamese

- പ. ബാമ ബാമ ബാമ നാപൈ നീ ദയ
ബാക(യു)റുരൂനാ ഓ ബാമ
ച1. തനയുനി എ ജാതി(യൈ)ന ബോരനി
തല്ലിയു ഭൂരിനി കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)
ച2. തനകു താനു രുറുന ചെസുകോനു
ധനരൂതുതു കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)
ച3. ഇലനു നിശ്ചയമുഗ നീരൂ ലേനി
താ(രേ)ന്ദൈനനു കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)
ച4. സുതൂനി മാടുകു തല്ലി തല്ലു
അസൂയ പടുട കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)
ച5. ബ്രഹ്മ നിർജ്ജൈ(ന)ട്രി(യാ) ഘനൂനികി
പ്രവല രുറുന കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)
ച6. തോല്ലി ജേയു കർമ്മ(മ)നുഭവികനു
(karma(ma)nubhavimpakanu)
തോയുരാക കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)
ച7. കനക തരൂണു(ലാ)സ ലേനി സംസാരൂലു
കല(ലൈ)നനു കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)
ച8. നിർവീകാർ ശ്രീ അഗാഭാജുനികി
നിന്നു രിനാ കലദാ ഓ ബാമ (ബാമ)

Bengali

- പ. രാമ രാമ രാമ നാപൈ നീ ദയ

রাক(য়)গুবচুনা ও রাম

চ১. তনয়ুনি এ জাতি(য়ে)ন রোবনি

তল্লিযু ভুবিনি কলদা ও রাম (রাম)

চ২. তনকু তানু বঞ্চন চেসুকোণু

ধনবন্তুডু কলডা ও রাম (রাম)

চ৩. ইলনু নিশ্চয়মুগ নীবু লেনি

তা(বে)ন্দৈননু কলদা ও রাম (রাম)

চ৪. সুতুনি মাটকু তল্লি তপ্পলু

অসূয় পড়ুট কলদা ও রাম (রাম)

চ৫. ব্রহ্ম নিষ্ঠুডৈ(ন)ট্রি(য়া) ঘনুনিকি

প্রবল বঞ্চন কলদা ও রাম (রাম)

চ৬. তোল্লি জেয়ু কর্ম(ম)নুভবি□কনু

(karma(ma)nubhavimpakanu)

তোয়ুবারু কলরা ও রাম (রাম)

চ৭. কনক তরুণ(লা)স লেনি সংসারুলু

কল(লৈ)ননু কলরা ও রাম (রাম)

চ৮. নির্বিকার শ্রী অ্যাগরাজুনিকি

নিম্নু বিনা কলরা ও রাম (রাম)

Gujarati

৭. রাম রাম রাম নাপৈ নী ধ্য

রাঙ(যু)ড়ডবঅ্যুনা আ রাম

৭৭. তনয়ুনি অৈ জাতি(যৈ)ন ব্রোবনি

তল্লিযু ভুবিনি কলদা আ রাম (রাম)

৭২. তনকু তানু বঅ্যন থেসুডাঁনু

ধনবন্তুডু কলডা আ রাম (রাম)

৭৩. ইলনু নিশ্চয়মুগ নীবু লেনি

তা(বৈ)ন্দৈননু কলদা আ রাম (রাম)

- ચ૪. સુતુનિ માટકુ તલિલ તણ્ડુલુ
અસૂય પડુટ કલદા ઓ રામ (રામ)
ચ૫. બ્રહ્મ નિષ્કુડૈ(ન)દિટ(યા) ઘનુનિકિ
પ્રબલ વચ્ચન કલદા ઓ રામ (રામ)
ચ૬. તોલિલ જેયુ કર્મ(મ)નુભવિમ્પકનુ
તોયુવારુ કલરા ઓ રામ (રામ)
ચ૭. કનક તરણ્ણ(લા)સ લેનિ સંસારલુ
કલ(લૈ)નનુ કલરા ઓ રામ (રામ)
ચ૮. નિર્વિકાર શ્રી ત્યાગરાજુનિકિ
નિજુ વિના કલરા ઓ રામ (રામ)

Oriya

૯૦. રામ રામ રામ નાદૈ નૌ વચ્ચ
રાક(મુ)ઠ્ઠકુના ઓ રામ
૯૧. ઠનમુનિ ૧ કાઠિ(મૈ)ન વ્રોષ્ઠિ
ઠલ્લિમુ ભૂષ્ઠિ કલદા ઓ રામ (રામ)
૯૨. ઠનકુ ઠાનુ ધ્રષ્ઠન ઠેચ્ચકોનુ
ધનધ્રુતુ કલદા ઓ રામ (રામ)
૯૩. ભલ્લનુ નિઠ્ઠમુગ નૌધુ ભેનિ
ઠા(ધે)ઠેનનુ કલદા ઓ રામ (રામ)
૯૪. ઘુતુનિ પાઠકુ ઠલ્લિ ઠલ્લુ
ઘલ્લુ ઘલ્લુ કલદા ઓ રામ (રામ)
૯૫. વ્રુધ્ન નિષ્કુટે(ન)ઠિ(યા) ઘનુનિકિ
વ્રુલ ધ્રષ્ઠન કલદા ઓ રામ (રામ)
૯૬. ઠોલ્લિ ઠેચ્ચ કર્મ(મ)નુભવિમ્પકનુ
ઠોલ્લિ કલદા ઓ રામ (રામ)
૯૭. કનક ઠલ્લુ(ભા)સ ભેનિ ઘંચાલુ
કલ(ભે)નનુ કલદા ઓ રામ (રામ)
૯૮. નિર્વિકાર શ્રી ઠ્યાગરાજુનિકિ

ਨਿੰਨੂ ਭੀਜਾ ਜਲਕਾ ਓ ਕਾਮ (ਕਾਮ)

Punjabi

ਪ. ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਪੈ ਨੀ ਦਯ

ਰਾਕ(ਯੁ)ਣਡਵੱਚੁਨਾ ਓ ਰਾਮ

ਚ੧. ਤਨਯੁਨਿ ਏ ਜਾਤਿ(ਯੈ)ਨ ਬੋਵਨਿ

ਤੱਲਿਯੁ ਭੁਵਿਨਿ ਕਲਦਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੨. ਤਨਕੁ ਤਾਨੁ ਵਵਚਨ ਚੇਸੁਕੋਨੁ

ਧਨਵਨਤੁਡੁ ਕਲਡਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੩. ਇਲਨੁ ਨਿਸ਼ਚਯਮੁਗ ਨੀਵੁ ਲੇਨਿ

ਤਾ(ਵੇ)ਨਦੈਨਨੁ ਕਲਦਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੪. ਸੁਤਨਿ ਮਾਟਕੁ ਤੱਲਿ ਤਣਡੁਲੁ

ਅਸੂਯ ਪਡੁਟ ਕਲਦਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੫. ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਸ਼ਠੁਡੈ(ਨ)ਟਿਟ(ਯਾ) ਘਨੁਨਿਕਿ

ਪ੍ਰਬਲ ਵਵਚਨ ਕਲਦਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੬. ਤੱਲਿ ਜੇਯੁ ਕਰਮ(ਮ)ਨੁਭਵਿਮਪਕਨੁ

ਤੋਯੁਵਾਰੁ ਕਲਰਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੭. ਕਨਕ ਤਰੁਨੁ(ਲਾ)ਸ ਲੇਨਿ ਸੰਸਾਰੁਲੁ

ਕਲ(ਲੈ)ਨਨੁ ਕਲਰਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)

ਚ੮. ਨਿਰ੍ਵਿਕਾਰ ਸ੍ਰੀ ਤਯਾਗਰਾਜੁਨਿਕਿ

ਨਿੰਨੁ ਵਿਨਾ ਕਲਰਾ ਓ ਰਾਮ (ਰਾਮ)